

УДК 930.85: 130.2

**Л.А. Печищева**

(г. Москва)

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ КУЛЬТУРЫ И ОБРАЗОВАНИЯ  
МЕЖДУ ГЕРМАНИЕЙ И СТРАНАМИ СААРК (НА ПРИМЕРЕ  
БАНГЛАДЕШ И ПАКИСТАНА) КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ  
ГУМАНИТАРНОГО ПАРТНЕРСТВА В XXI В.

*Аннотация.* В данной статье рассматривается роль немецкой культуры в гуманитарном сотрудничестве между Германией и странами СААРК (англ. SAARC) на примере Бангладеш и Пакистана в начале 2000-х гг. Различные немецкие государственные организации, такие, как Гете-институты, ДААД (Германская служба академических обменов), а также немецкие фонды и неправительственные организации влияют в значительной степени на развитие культурного сотрудничества между Германией и Бангладеш, между Германией и Пакистаном. С одной стороны, Германия стремится упрочить свои позиции в Южной Азии, с другой стороны – оказать как финансовую, так и гуманитарную поддержку этому региону.

*Ключевые слова:* гуманитарное сотрудничество, Германия и СААРК, Бангладеш; Пакистан, Гёте-институт, ДААД, культурное и образовательное сотрудничество между Германией и СААРК в начале 2000-х гг.

**L. Pechishcheva**

(Moscow)

CULTURAL AND EDUCATIONAL COOPERATION BETWEEN  
GERMANY AND SAARC (ON THE EXAMPLE OF BANGLADESH  
AND PAKISTAN) AS AN ESSENTIAL PART OF HUMANITARIAN  
PARTNERSHIP IN THE 21ST CENTURY

*Abstract.* The article examines the role of German culture in humanitarian cooperation between Germany and SAARC (on the example of Bangladesh and Pakistan) at the beginning of the 2000s. Various German state organizations, such as: Goethe-Institutes, DAAD (the German Academic Exchange Service), as well as German foundations and nongovernmental organizations, have a significant influence on the development of cultural cooperation between Germany and Bangladesh, and Germany and Pakistan. On the one hand, Germany intends to strengthen its position in South Asia, on the other hand, it also tries to exert both financial and humanitarian support in this region.

*Key words:* humanitarian cooperation, Germany and SAARC, Bangladesh, Pakistan, Goethe-Institute, DAAD, cultural and educational cooperation between Germany and SAARC at the beginning of the 2000s.

Культурное сотрудничество между государствами в эпоху глобализации продолжает развиваться и остается по-прежнему неотъемлемой частью гуманитарных отношений. В глобализирующемся мире можно сегодня наблюдать стирание границ, взаимопроникновение культур, традиций, смешение различных национальностей: «Глобализация – относительно новое понятие, которое обычно используется, чтобы описать постоянный, многовекторный процесс в изменяющемся мире. Мир становится единым мировым рынком. Время и пространство сокращаются благодаря современным телекоммуникациям, которые позволяют почти мгновенно связаться людям в любом уголке мира. Культуры смешиваются, с одной стороны, культурные ценности Севера перенимаются Югом, однако, с другой стороны, этнические особенности и идентичность усиливаются... » [12]. В связи с этим возникает острая потребность в ведении диалога между цивилизациями. В 2001 г. экс-генеральный секретарь ООН Кофи А. Анан сформировал группу ученых из 18 стран, которые подготовили доклад «Преодолевая барьеры. Диалог между цивилизациями» ('Crossing the Divide. Dialogue among Civilizations). В этом докладе говорилось, что «... в XXI веке самыми серьезными угрозами современной безопасности будут культурные, а не экономические или политические проблемы...» [1, с. 105]. Культура может рассматриваться как ресурс, капитал и «мягкая сила». Джозеф Най понимает «культуру» как один из трех источников национальной мягкой силы. Нэнси Сноу считает, что «мягкая сила – сила культуры» [10]. Для Германии Пакистан и Бангладеш являются важными партнерами не только в экономической и политической сферах, но также и в культурной сфере. За реализацию и продвижение немецких культурных, образовательных и языковых программ в Пакистане и Бангладеш отвечают три основных организации ФРГ: Гёте-институты; ДААД (Германская служба академических обменов); ПАД (Служба образовательных обменов). В Пакистане наравне с ДААД активную роль играет немецкий Фонд имени Александра фон Гумбольдта. Кроме того, за осуществление многих пакистано-германских образовательных и культурных программ в Пакистане отвечает Комиссия по высшему образованию (Higher Education Commission (HEC)). Основной акцент в обмене между студентами из Германии и Пакистана делается на изучении естественных наук, а также лингвистики. В 2009 г. организация ДААД открыла Информационный центр в Исламабаде. Особенно заметную роль в развитии германо-пакистанского культурного и научного сотрудничества играет Гёте-институт в Карачи. Активную политику в области продвижения немецкого языка и культуры в Пакистане проводят Аннемари

Шиммель Хауз в городе Лахоре, а также Пакистано-германская ассоциация содружества Исламабада (PGFA). Гёте-институт начал свою работу в 1961 г. в двух крупнейших городах Бангладеш, Дакке и Читтагонге, до того, как Бангладеш стал независимым государством. После обретения Бангладеш независимости (в результате отделения Бангладеш от Пакистана в 1971 г.), Гёте-институты в Дакке и Читтагонге были официально закрыты из-за Освободительной войны и нестабильной обстановки в Бангладеш. И только в 1974 г. Гёте-институты в Дакке и Читтагонге возобновили свою работу [5]. Гёте-институт в Дакке с головным офисом в Мюнхене предлагает разнообразные как образовательные, так и культурные программы и мероприятия, чтобы должным образом представить немецкую культуру в Бангладеш благодаря организации совместных семинаров, лекций, выставок, театральных постановок и т.д. [7]. Следует отметить и другое направление в продвижении немецкого языка и образования. Немецкий язык, на котором разговаривают более 100 млн. человек, стал одним из востребованных европейских языков в мире [11, р. 233]. В 2008 г. благодаря поддержке МИД ФРГ была создана программа «Школы: партнеры на будущее» (Schools: Partners for the Future, PASCH) [9] – инициатива по расширению обучения немецкого языка в динамично развивающихся экономиках Азии, Ближнего Востока, СНГ. Министерство иностранных дел ФРГ отвечает за координацию работы программы PASCH, которая осуществляется совместно с Центральным управлением школ за рубежом (ZfA), Гёте-институтом, Службой образовательных обменов ФРГ (ПАД), а также Германской академической службой обменов. Бундестаг ФРГ поддерживал эту программу и подчеркивал особую значимость образовательной работы за рубежом, способствующей расширению и развитию сети немецких школ за границей. С января 2009 г. программа «Школы: партнеры на будущее» проводит обучение бангладешских преподавателей как преподавателей немецкого языка. Подготовка преподавателей немецкого языка осуществлялась в пяти PASCH школах в Бангладеш. Всего более 1500 партнерских школ присоединились к программе «Школы: партнеры на будущее» [9]. К инновационным проектам этой программы присоединились и две престижные школы из Бангладеш и Индии [6]. В Пакистане насчитываются 7 школ (в таких городах, как Карачи, Лахоре, Исламабаде, и Пешаваре), которые присоединились к программе «Школы: партнеры на будущее» (Schools: Partners for the Future, PASCH), где 2000 учащихся изучают немецкий язык. С 2011 г., благодаря этой программе, учащиеся из этих школ имеют возможность принимать участие в летних лагерях в Германии (организацией летних языковых лагерей занимается Гёте-

Институт) [8]. Одной из влиятельных германо-бангладешских организаций является Бангладешский клуб Гумбольдта, созданный в 1983 г. и переименованный в 2004 г. в Бангладешскую ассоциацию стипендиатов Гумбольдта (Association of Humboldt Fellows Bangladesh) [2]. Основными целями этой организации являются:

– осуществление академического и культурного обмена между Германией и Бангладеш; организация совместных конференций, семинаров, лекций; помощь бывшим стипендиатам в предоставлении различных видов поддержки со стороны Фонда им. Александра фон Гумбольдта;

– привлечение других исследовательских организаций ФРГ к германо-бангладешской научной работе и т. д.

Однако в Бангладеш из-за бедности и стремительного роста населения не хватает мест в учебных заведениях, кроме того, получение хорошего образования стоит значительных финансовых затрат (не говоря уже о высшем образовании, – среднее образование носит элитарный характер). В связи с этим показатель неграмотности населения Бангладеш – один из самых высоких в Южной Азии. Поэтому Бангладешская ассоциация стипендиатов Гумбольдта (благодаря привлечению внимания со стороны общественности и других исследовательских организаций) пытается помочь массовому образованию и поддержке молодых талантливых исследователей из Бангладеш. Немецкая неправительственная организация SUROVI, организованная в 1979 г. [3], может служить одним из примеров эффективной работы негосударственных организаций и ведомств ФРГ в области образования на территории Бангладеш. Цель организации – посредством проектов в области образования, тренингов и других образовательных мероприятий способствовать продвижению образования, а также обеспечению прав наименее защищенных слоев населения Бангладеш: детей и женщин из бедных районов страны. Следует отметить работу официальных ведомств ФРГ с местными бангладешскими неправительственными организациями. К примеру, посольство ФРГ в 2012 г. профинансировало строительство библиотеки на территории колледжа Деботтор в городе Пабна (Бангладеш) в размере 1 500 000 Тк (бангладешская така) [4]. Местная неправительственная организация Фонд помощи в области образования также помогла колледжу во время строительства библиотеки, которая была необходима студентам для обучения. К тому же, благодаря этой финансовой помощи, колледж еще закупил для библиотеки необходимые учебные материалы и пособия. Немецкие археологи и историки всегда были активны в Азии. К примеру, начиная с 1979 г.

проект изучения наскальных рисунков и надписей вдоль Каракумского шоссе (территория Пакистана) до сих пор поддерживается Академией наук Гейдельберга (ФРГ) и представляет особый интерес для мировой науки в целом [8]. Таким образом, работа многих федеральных ведомств и немецких организаций направлена на то, чтобы упрочить место и роль Германии в Бангладеш и Пакистане как страны с сильной экономикой и устойчивыми традициями в бизнесе, науке и исследованиях. Несмотря на глобальный экономический кризис, в настоящий период правительство ФРГ выделяет ежегодно приблизительно 315 млн. евро на продвижение немецкого языка и культуры за границей; прежде всего финансирование идет на немецкие школы, университеты и курсы немецкого языка за рубежом. С другой стороны, Германия стремится, оказывая финансовую и гуманитарную поддержку, помочь Бангладеш и Пакистану в развитии сфер образования и в подготовке кадров. И так, на образование в Бангладеш и Пакистане достаточно сильное влияние оказывают и религия, и традиции. Низкий уровень подготовки и образования граждан задерживает экономический рост этих стран и развитие в сфере высоких технологий. Это делает Пакистан, а также Бангладеш, в настоящее время весьма слабыми партнерами в сфере ИТ и не позволяет им успешно конкурировать с другими странами.

#### Литература:

1. *Печищева Л.А.* Германо-индийское стратегическое партнерство в начале XXI века. – М.: Издательство МГОУ, 2011. – 128 с.
2. Association of Humboldt Fellows Bangladesh [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ahfb.org.bd/Activites.aspx> (дата обращения: 03.08.2013).
3. Cooperation with SUVORI to fund school renovation work in Mirpur [Электронный ресурс] – URL: [http://www.dhaka.diplo.de/Vertretung/dhaka/en/07/EZ\\_Praxis/NGOs\\_in\\_BD/Surovi.html](http://www.dhaka.diplo.de/Vertretung/dhaka/en/07/EZ_Praxis/NGOs_in_BD/Surovi.html) (дата обращения: 08.08.2013)
4. German Embassy funds Debottor College in Pabna [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.dhaka.diplo.de/Vertretung/dhaka/en/07/EZ\\_Praxis/NGOs\\_in\\_BD/Edu\\_Aid\\_Pabna.html](http://www.dhaka.diplo.de/Vertretung/dhaka/en/07/EZ_Praxis/NGOs_in_BD/Edu_Aid_Pabna.html) (дата обращения: 01.08.2013).
5. Greeting by the President of Goethe-Institut [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.goethe.de/ins/bd/dha/uun/gi/gi/en8151713.htm> (дата обращения: 01.08.2013).
6. *Harun ur Rashid.* Bilateral relations between Bangladesh and Germany // The Daily Star, July, 2009.
7. *Khan Ferdousour Rahman.* German-Bangladesh relations // The Financial Express, Dhaka. February, 2008.
8. Pakistan: Cultural relations [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.auswaertiges-amt.de/EN/Aussenpolitik/Laender/Laenderinfos/01-Laender/Pakistan.html> (дата обращения: 01.08.2013).

9. Promotion of the German language [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.auswaertiges-amt.de/EN/Aussenpolitik/KulturDialog/Sprache/DeutscheSprache\\_node.html](http://www.auswaertiges-amt.de/EN/Aussenpolitik/KulturDialog/Sprache/DeutscheSprache_node.html) (дата обращения: 02.08.2013).

10. Reframing Cultural Diplomacy: International Cultural Politics of Soft Power and the Creative Economy [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.culturaldiplomacy.org/academy/content/pdf/participant-papers/2011-08-loam/Reframing-Cultural-Diplomacy-International-Cultural-Politics-of-Soft-Power-and-the-Creative-Economy-Hyungseok-Kang.pdf> (дата обращения: 01.08.2013).

11. *Monika Mokre, Gilbert Weiss, Rainer Bauboeck* (Hg.). Europas Identitaeten: Mythen, Konflikte, Konstruktionen. Campus Verlag GmbH, Frankfurt am Main, 2003. – 307 p. // Rudolf de Cillia. Grundlagen und Tendenzen der europaeischen Sprachenpolitik. – P. 231–256.

12. Take Back Wisconsin [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.takebackwisconsin.com/Documents/Glossary.htm> (дата обращения: 01.08.2013).